

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EURATOM) č. 549/2007

zo 14. mája 2007

o vykonávaní protokolu č. 9 o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 na Slovensku, ktorý je pripojený k Aktu o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), a najmä na jeho článok 110,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 166,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽³⁾,

keďže:

(1) Slovensko sa zaviazalo ukončiť prevádzku bloku 1 jadrovej elektrárne Bohunice V1 do 31. decembra 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Ú. v. EÚ L 111, 28.4.2007, s. 13).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 280 E, 18.11.2006, s. 108.

a bloku 2 do 31. decembra 2008. Európska únia vyjadrila svoju ochotu naďalej, až do roku 2006, poskytovať finančnú pomoc ako predĺženie predvstupovej pomoci plánovanej v rámci programu Phare na podporu úsilia Slovenska pri odstavení.

(2) Protokol č. 9 o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 na Slovensku, ktorý je pripojený k Aktu o prístúpení z roku 2003, potvrdzuje záväzok Slovenska ukončiť prevádzku jadrovej elektrárne Bohunice V1 a na tento účel zriaďuje program pomoci s rozpočtom 90 miliónov EUR na obdobie rokov 2004 – 2006.

(3) Únia v protokole č. 9 takisto uznala, že odstavenie jadrovej elektrárne Bohunice V1 bude musieť pokračovať aj po ukončení finančného výhľadu 2000 – 2006 a že toto úsilie predstavuje pre Slovensko výraznú finančnú záťaž. Rozhodnutia o ďalšom poskytovaní pomoci od Únie v tejto oblasti, ktoré sa prijímajú po roku 2006, budú túto skutočnosť zohľadňovať.

(4) Medzinárodné fondy pre odstavenie spravované Európskou bankou pre obnovu a rozvoj (ďalej len „EBOR“) existujú už niekoľko rokov. Spoločenstvo je ich hlavným prispievateľom, najmä prostredníctvom programu Phare.

(5) Preto je potrebné vo všeobecnom rozpočte Európskej únie vyčleniť sumu 423 miliónov EUR ⁽⁴⁾ na financovanie odstavenia jadrovej elektrárne Bohunice V1 v rokoch 2007 – 2013.

⁽⁴⁾ Táto suma je v dnešných cenách a zodpovedá sume 375 miliónov EUR v cenách z roku 2004.

- (6) Rozpočtové prostriedky všeobecného rozpočtu Európskej únie určené na odstavenie by nemali viesť k narušeniu hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o dodávateľov energie na trhu s energiou v Únii. Tieto prostriedky by sa mali použiť aj na financovanie opatrení na kompenzáciu straty výrobných kapacít v súlade s príslušným *acquis*.
- (7) Finančná pomoc sa môže poskytovať ako príspevok Spoločenstva do Medzinárodného fondu na podporu odstavenia Bohuníc, ktorý spravuje EBOR.
- (8) Jednou z úloh EBOR je spravovať verejné prostriedky určené na programy odstavenia jadrových elektrární, ako aj dozerať na finančné riadenie týchto programov, aby sa verejné prostriedky využívali optimálne. Okrem toho EBOR plní rozpočtové úlohy, ktoré jej zveruje Komisia v súlade s požiadavkami článku 53 ods. 7 nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (9) Pokiaľ ide o splnenie cieľov uvedených v článku 2, protokol č. 9 ponecháva otvorenú možnosť ustanoviť iné spôsoby vykonávania pomoci vrátane vnútroštátne spravovaného akreditovaného kanálu. Komisia a Slovensko by mohli vypracovať vykonávacie podmienky v súlade s príslušnými oddielmi nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (10) S cieľom zabezpečiť čo najvyššiu efektívnosť by sa pri odstavení jadrovej elektrárne Bohunice V1 mali využívať čo najkvalitnejšie technické odborné znalosti a malo by sa náležite prihliadať na povahu a technologické špecifikácie blokov, ktoré sa majú odstaviť.
- (11) Odstavenie jadrovej elektrárne Bohunice V1 by sa malo uskutočniť v súlade s právnymi predpismi o ochrane životného prostredia, najmä smernicou Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie ⁽¹⁾.
- (12) V zmysle bodu 38 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou

a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽²⁾ sa do tohto nariadenia vkladá finančná referenčná suma na celé obdobie trvania programu bez toho, aby tým boli dotknuté právomoci rozpočtového orgánu, ako sú definované Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

- (13) Pri prijímaní opatrení potrebných na vykonávanie tohto nariadenia by mal Komisii pomáhať výbor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto nariadením sa zriaďuje program, ktorým sa ustanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre finančný príspevok Spoločenstva ustanovený v protokole č. 9, ktorý je pripojený k Aktu o prístupení z roku 2003.

Článok 2

Príspevok Spoločenstva do uvedeného programu sa podľa tohto nariadenia poskytuje s cieľom poskytnúť finančnú podporu na opatrenia spojené s odstavením jadrovej elektrárne Bohunice V1, na opatrenia zamerané na zlepšovanie životného prostredia v súlade s *acquis* a na modernizáciu konvenčnej výrobných kapacít, ktorou sa nahradí výrobná kapacita dvoch reaktorov elektrárne Bohunice V1, ako aj na iné opatrenia, ktoré vyplývajú z rozhodnutia uzavrieť a odstaviť elektrárne a ktoré prispievajú k nevyhnutnej reštrukturalizácii, zlepšeniu životného prostredia a modernizácii výrobného, prenosového a distribučného energetického sektora na Slovensku, ako aj k zvýšeniu bezpečnosti dodávok energie a energetickej účinnosti na Slovensku.

Článok 3

1. Finančná referenčná suma potrebná na vykonávanie programu uvedeného v článku 2 je na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 423 miliónov EUR ⁽³⁾.

2. Ročné rozpočtové prostriedky povoľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení finančného rámca.

3. Výška vyhradených rozpočtových prostriedkov na program sa môže v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 preskúmať s cieľom zohľadniť pokrok dosiahnutý pri vykonávaní programu a zabezpečiť, aby bolo programovanie a pridelovanie prostriedkov založené na skutočných potrebách platieb a absorpčnej kapacite.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 40. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/35/ES (Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Táto suma je v dnešných cenách a zodpovedá sume 375 miliónov EUR v cenách z roku 2004.

Článok 4

Príspevok na určité opatrenia môže pokrývať 100 % celkových výdavkov. Je potrebné vynaložiť maximálne úsilie, aby sa pokračovalo v spolufinancovaní zavedenom v rámci predvstupovej pomoci a pomoci poskytnutej v období 2004 – 2006 pre úsilie Slovenska o odstavenie, prípadne, aby sa našli iné zdroje spolufinancovania.

Článok 5

1. O opatreniach a finančnej pomoci v rámci programu sa rozhoduje v súlade s ustanoveniami článku 53 ods. 2 a článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách, v súlade s ktorými sa aj vykonávajú.

2. Finančná pomoc pre opatrenia v rámci programu alebo ich častí sa môže poskytovať ako príspevok Spoločenstva pre Medzinárodný fond na podporu odstavenia Bohuníc, ktorý spravuje EBOR.

3. Opatrenia v rámci programu sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2

Článok 6

1. Komisia môže vykonať audit využívania pomoci, a to buď priamo prostredníctvom vlastných zamestnancov, alebo akéhokoľvek iného externého kvalifikovaného subjektu podľa svojho vlastného výberu. Takéto audity sa môžu vykonávať počas obdobia platnosti dohody medzi Spoločenstvom a EBOR o poskytovaní prostriedkov Spoločenstva pre Medzinárodný fond na podporu odstavenia Bohuníc a počas piatich rokov od vyplatenia zostatku. Zistenia auditu môžu prípadne viesť k rozhodnutiu Komisie o vymáhaní.

2. Zamestnanci Komisie a externý personál splnomocnený Komisiou má na účely výkonu takýchto auditov primerané právo na prístup najmä do kancelárií prijímateľa, ako aj k všetkým potrebným informáciám, a to aj v elektronickej podobe.

Dvor audítorov má rovnaké práva ako Komisia, najmä právo na prístup.

S cieľom chrániť finančné záujmy Spoločenstva pred podvodmi a inými nezrovnalosťami môže navyše Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) v súlade s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96⁽¹⁾ vykonávať v rámci tohto programu kontroly a inšpekcie na mieste.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

3. Pri akcii Spoločenstva financovanej podľa tohto nariadenia sa pod pojmom „nezrovnalosť“ uvedeným v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽²⁾ rozumie akékoľvek porušenie ustanovení práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvného záväzku vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov spravovaných Európskou úniou neoprávnenou výdavovou položkou, alebo poškodenie rozpočtov, ktoré v mene Spoločenstiev spravujú iné medzinárodné organizácie.

4. V dohodách medzi Spoločenstvom a EBOR o poskytovaní prostriedkov Spoločenstva pre Medzinárodný fond na podporu odstavenia Bohuníc sa ustanovia primerané opatrenia na ochranu finančných záujmov Spoločenstva pred podvodmi, korupciou a inými nezrovnalosťami a opatrenia, ktorými sa Komisii, OLAF-u a Dvoru audítorov umožní vykonávať kontroly na mieste.

Článok 7

Komisia zabezpečí vykonanie tohto nariadenia a bude pravidelne podávať správy Európskemu parlamentu a Rade. Vykoná preskúmanie v polovici trvania programu, ako je ustanovené v článku 3.

Článok 8

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa tento postup:

— zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor zaujme stanovisko k návrhu v rámci lehoty, ktorú môže stanoviť predseda podľa naliehavosti prípadu. V prípade rozhodnutí, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie, sa stanovisko prijíma väčšinou ustanovenou v článku 118 ods. 2 Zmluvy o Euratome. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom ustanoveným v uvedenom článku. Predseda nehlasuje,

— Komisia prijme opatrenia, ktoré sa uplatňujú ihneď. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich bezodkladne oznámi Rade. V tom prípade môže Komisia odložiť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, o 30 dní,

⁽²⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

— Rada, uznášajúc sa kvalifikovanou väčšinou, môže prijať iné rozhodnutie vo vyššie stanovenej lehote.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok na návrh svojho predsedu na základe štandardného rokovacieho poriadku uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Výbor vo svojom rokovacom poriadku ustanoví osobitné pravidlá pre konzultácie, ktoré umožnia Komisii prijať v prípade potreby osobitné opatrenia postupom pre naliehavé situácie.

Zásady a podmienky prístupu verejnosti k dokumentom, ktoré sa vzťahujú na Komisiu, sa vzťahujú aj na výbor.

Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o rokovaní výboru. Na tento účel sa mu poskytnú programy zasadnutí výboru, výsledky hlasovania, súhrnné záznamy zo zasadnutí a zoznamy orgánov a organizácií, ku ktorým patria osoby zastupujúce členské štáty.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. mája 2007

Za Radu
predseda
F.-W. STEINMEIER